

## DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

**JÚDÁSFA  
REDBUD, JUDAS TREE**

*(Cerciss sp.)*

**ELŐÍRÁS A MEGKÜLÖNBÖZTETHETŐSÉGHEZ, AZ  
EGYÖNTETŰSÉGHEZ ÉS AZ ÁLLANDÓSÁGHOZ**

**GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS FOR DISTINCTNESS,  
UNIFORMITY AND STABILITY**

**UPOV kód/code: CERCS**

## **I. AZ ÚTMUTATÓ TÁRGYA / SUBJECT OF THE PROTOCOL**

Az útmutató tartalmazza a DUS vizsgálat technikai végrehajtást, amely követi a Közösségi Növényfajta Jogokról előírt, 2100/94-es Tanácsi Szabályzatot. A technikai útmutató az „általános UPOV (TG 1/3)”, a megkülönböztethetőség, egyöntetűség és stabilitás” című dokumentumon alapul. Ez az útmutató minden *Cercis sp.* (*C. canadensis*, *C. chinensis*, *C. reniformis*, *C. siliquastrum*) fajtára alkalmazandó. / *The protocol describes the technical procedures to be followed in order to meet the Council Regulation 2100/94 on Community Plant Variety Rights. The technical procedures are based on general UPOV Document TG/1/3 the conduct of tests for Distinctness, Uniformity and Stability. This protocol applies for all varieties of Ceris sp.: C. canadensis, C. chinensis, C. reniformis, C. siliquastrum.*

## **II. A NÖVÉNYI SZAPORÍTÓ ANYAGOKRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK / SUBMISSION PLANT MATERIAL**

A bejelentőnek kell biztosítania a telepítéshez, térítésmentesen, a növény-egészségügyi követelményeknek megfelelő, növényanyagot. / *The applicant is responsible for ensuring compliance with any customs and plant health requirements.*

### 1. A növényanyaggal szembeni követelmények. / Plant material requirements

A növények minősége: / Quality of plants:

A növényanyagnak egészségesnek kell lennie, kellően fejlettnek és nem lehet rajta növényi kártevő vagy kórokozó, valamint vírus. / *The plant material supplied should be visible healthy, not lacking in vigour or affected by any important pests, or disease, especially viruses*

Vegyszeres kezelés / Chemical treatment:

A növényanyag nem kaphat semmilyen vegyszeres kezelést, kivéve, ha a CPVO és a vizsgáló hivatal engedélyezi, vagy felkéri ilyen kezelésre. Ha kezelt, akkor minden információt meg kell adni a kezelésről. / *The plant material must not have undergone any treatment unless the CPVO and the examination office allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.*

Minden növény címkéjén jelölni kell a következőket: / *Labelling of individual plants in sample:*

- Faj / *Species*
- Nemesítő referenciája / *Breeder's reference*
- Bejelentő neve / *Name of applicant*

## **III. A VIZSGÁLAT MENETE / CONDUCT OF TESTS**

### 1. Alkalmazott tulajdonságok / Characteristics to be used

A DUS vizsgálatához és a leírás elkészítéséhez azokat a tulajdonságokat kell használni, amelyek az I. mellékletben találhatók. Minden tulajdonságot használni kell, feltéve, hogy az adott tulajdonság megfigyelését nem teszi lehetetlenné egy másik tulajdonság kifejeződése, vagy a tulajdonság kifejeződését akadályozzák a környezeti feltételek, amelyek alatt a kísérletet beállították. / *The characteristics to be used in DUS tests and preparation of*

*descriptions shall be those referred to in the Annex 1. All the characteristics shall be used, providing that observation of a characteristic is not rendered impossible by the expression of any other characteristic, or the expression of a characteristic is prevented by the environmental conditions under which the test is conducted.*

## 2. A fajták csoportosítása / Grouping of varieties

A fajták és fajtajelöltek csoportosítása megkönnyíti a megkülönböztethetőség megállapítását. Azok a tulajdonságok alkalmasak a csoportosítás céljaira, amelyek nem, vagy csak nagyon kevésbé változnak a fajtán belül, és amelynek a kifejeződési fokozata jól eloszlik a gyűjteményben. A csoportosító tulajdonságok a következők: / *The varieties and candidates to be compared will be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states of expression are fairly evenly distributed throughout the collection. The characters used for grouping could be the following:*

**a., Növény: habitus** (1. tulajdonság) / *Plant: habit (characteristic 1)*

**b., Levél lemez: alak** (7. tulajdonság) / *Leaf blade: shape (characteristic 7)*

**c., Levél lemez: méret** (8. tulajdonság) / *Leaf blade: size (characteristic 8)*

**d., Levél lemez: kihajtáskori szín** (18. tulajdonság) / *Leaf blade: colour of shooting (characteristic 18)*

**e., Szirom: szín** (32. tulajdonság) / *Corolla: colour (characteristic 32)*

## 3. Kísérlet elrendezés és termesztési feltételek / Trial designs and growing conditions

A vizsgálat időtartamának legkevesebb egy megfelelő vizsgálati évet kell magába foglalnia. A vizsgálat során biztosítani kell a növények normális fejlődéséhez szükséges feltételeket. A parcella méretének akkorának kell lennie, hogy a növények vagy növényi részek méréshez vagy számoláshoz való begyűjtése, a termesztési ciklus befejezéséig hátralévő megfigyeléseket ne befolyásolja. / *The minimum duration of tests will normally include at least one satisfactory growing period. Tests will be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots will be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period.*

## 4. A vizsgálat kivitelezése a következő / The test design is as follows

Minden vizsgálatnak 5 növényre kell kiterjednie. / *Each test should include 5 plants.*

Ha nincs egyéb utasítás, akkor minden megfigyelést 5 növényen vagy mind az 5 növényről származó növényi részen kell elvégezni. Növényi részek esetében mind az öt növényről 2-2 mintát kell vizsgálni. / *Unless otherwise indicated, all observations should be made on 5 plants or parts taken from each of 5 plants. In the case of parts of plants, the number to be taken from each of the plants should be 2.*

Növény/Vessző: Ha más utasítás nincs, a cserjén és vesszőn végzendő megfigyeléseket a tél folyamán kell végrehajtani. / *Shrub or tree/One-year-old shoot:* *Unless otherwise stated, all observations on the shrub and on the one-year-old shoot should be made during winter.*

Levél: Ha más utasítás nincs, a levélen végzendő megfigyeléseket nyáron, jól fejlett hajtások középső harmadán található, teljesen kifejlett leveleken kell végezni. / Leaf: *Unless otherwise stated, all observations on the leaf should be made in summer on fully developed leaves from the middle third of a well developed current season's shoot.*

Virág: Ha más utasítás nincs, a virágon végzendő megfigyeléseket teljesen kifejlett virágokon, a portok nyílás kezdetén kell végrehajtani. / Flower: *Unless otherwise stated, all observations on the flower should be made on fully developed flowers at the beginning of anther dehiscence.*

#### 5. Alapvető követelmények a döntéshez / Standards for decisions

a., **Megkülönböztethetőség / Distinctness**

Egy fajtajelöltet akkor tekintünk megkülönböztethetőnek, ha megfelel a 2100/94-es Tanácsi Rendelet 7. cikkelyének követelményeivel. / *A candidate variety will be considered to be distinct if it meets the requirements of Article 7 of Council Regulation No. 2100/94.*

b., **Egyöntetűség / Uniformity**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően egyöntetűnek, ha a fajtától eltérő egyedek száma nem tér el az alább megadott táblázatban szereplő mértéktől. / *A candidate will be considered to be sufficiently uniform if the number of off-types does not exceed the number of plants as indicated in the table below.*

Táblázat az egyöntetűség követelményei szerint megengedhető eltérő egyedek számáról

növények száma / <i>number of plants</i>	megengedett eltérő egyedek száma <i>/ off-types allowed</i>
≤ 5	0

c., **Állandóság / Stability**

Egy jelöltet akkor tekintünk kellően állandónak, ha nincs bizonyíték arra, hogy kiegyenlítetlen. / *A candidate will be considered to be sufficiently stable when there is no evidence to indicate that it lacks uniformity.*

\*\*\*\*\*

## ÚTMUTATÓ / ANNEX TO FOLLOW

### I. MELLÉKLET / ANNEX I

Jelmagyarázat: / Legend:

- G Csoportosító tulajdonság / *Grouping characteristic*  
 (+) Lásd a magyarázatot a Tulajdonságok táblázatában / *See explanations on the Table of characteristics*  
 QL Minőségi tulajdonság / *Qualitative characteristic*  
 QN Mennyiségi tulajdonság / *Quantitative characteristic*  
 PQ Látszólagos-minőségi tulajdonság / *Pseudo-qualitative characteristic*

### I. MELLÉKLET / ANNEX I

#### FAJTATULAJDONSÁGOK TÁBLÁZATA DUS VIZSGÁLATHOZ ÉS A LEÍRÁS KÉSZÍTÉSÉHEZ / TABLE OF CHARACTERISTICS FOR DUS AND PREPARING DESCRIPTION

#### 1. Tulajdonságok táblázata / Table of characteristics

no.	characteristic/tulajdonság	English	magyar	Example/Példa-fajta	
1.	<b>Plant: growth habit</b>	erect	feltörő		1
G	<b>Növény: habitus</b>	semi erect	félig feltörő		2
(+)		spreading	széttérülő		3
		broad spreading	szélesen széttérülő		4
		rounded	kerekded		5
		weeping	csüngő		6
2.	<b>Plant: vigor</b>	weak	gyenge		3
(+)	<b>Növény: növekedés erőssége</b>	medium	közepes		5
		strong	erős		7
3.	<b>Plant: density</b>	rare	ritka		3
	<b>Növény: sűrűség</b>	medium	közepes		5
		dense	sűrű		7
4.	<b>One year old shoot: colour</b>	yellowish - brown	sárgás-barna		1
(+)	<b>Vessző: szín</b>	greenish-brown	zöldes-barna		2
		greyish brown	szürkés-barna		3
		reddish purple	vöröses-lila		4
		purple-brown	lilás-barna		5
5.	<b>One year old shoot: conspicuous of lenticels</b>	weak	gyenge		3

	<b>Vessző: lenticellák mennyisége</b>	medium	közepes		5
		strong	erős		7
6.	<b>Internode: length</b>	short	rövid		3
	<b>Ízközök: hosszúság</b>	medium	közepes		5
		long	hosszú		7
7.	<b>Leaf blade: shape</b>	broad ovate	széles tojásdad		1
G	<b>Levél lemez: alak</b>	cordate	szív alakú		2
(+)		reniform	vese alakú		3
		rhomboid	romboid		4
8.	<b>Leaf blade: size</b>	small	kicsi		3
G	<b>Levél lemez: méret</b>	medium	közepes		5
(+)		large	nagy		7
9.	<b>Leaf blade: glossiness</b>	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
(+)	<b>Levél lemez: fényesség</b>	weak	gyenge		3
		medium	közepes		5
		strong	erős		7
10.	<b>Leaf blade: pubescence of lower side</b>	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
(+)	<b>Levél lemez: fonák szőrözöttsége</b>	on veins	ereken		2
		vein axils	érzugokban		3
11.	<b>Leaf blade: blistering</b>	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
	<b>Levél lemez: hólyagosság</b>	weak	gyenge		3
		medium	közepes		5
		strong	erős		7
12.	<b>Leaf blade: undulation of margin</b>	absent or very weak	nincs, v. nagyon gyenge		1
	<b>Levél lemez: szél hullámossága</b>	weak	gyenge		3
		medium	közepes		5
		strong	erős		7
13.	<b>Leaf blade: reflexing of margin</b>	absent	hiányzik		1
	<b>Levél lemez: szél visszahajlása</b>	present	jelen van		9
14.	<b>Leaf blade: attitude in relation to shoot</b>	upwards	felálló		1
	<b>Levél lemez: állása a vesszőhöz képest</b>	outwards	elálló		2
		downwards	lefelé álló		3
15.	<b>Leaf blade: apex</b>	acute	hegyes		1
	<b>Levél lemez: csúcs alakja</b>	strongly acute	nagyon hegyes		2
		obtuse	tompa		3
16.	<b>Leaf blade: base</b>	shallowly cordate	sekélyen szív alakú		1

	<b>Levél lemez: alap alakja</b>	deeply cordate	mélyen szív alakú		2
		truncate	egyenes		3
17.	<b>Leaf blade: arrangement of lobes</b>	free	szabadon		3
	<b>Levél lemez: karéjok átfedése</b>	touching	érintő		5
		overlapping	átfedő		7
18.	<b>Leaf blade: colour of shooting</b>	yellow	sárga		1
G	<b>Levél lemez: kihajtáskori szín</b>	green	zöld		2
(+)		bronze	bronzos		3
		reddish	vöröses		4
		purple red	lilás vörös		4
		purple	lila		5
19.	<b>Leaf blade: colour of summer of upper side</b>	yellow	sárga		1
	<b>Levél lemez: felső oldal színe nyáron</b>	light green	világos zöld		2
		medium green	közép zöld		3
		dark green	sötétzöld		4
		purple green	lilás zöld		5
		purple red	lilás-vörös		6
20.	<b>Leaf blade: colour of autumn of upper side</b>	yellow	sárga		1
	<b>Levél lemez: felső oldal színe ősszel</b>	yellow green	sárgászöld		2
		light green	világoszöld		3
		medium green	közép zöld		4
		dark green	sötétzöld		5
		purple green	lilás zöld		6
		purple red	lilás-vörös		7
21.	<b>Leaf blade: colour of lower side</b>	yellow	sárga		1
	<b>Levél lemez: fonák színe</b>	green	zöld		2
		bluish-green	kékes-zöld		3
		purple green	lilás-zöld		4
		silvery purple	ezüstös lila		5
22.	<b>Petiole: length</b>	short	rövid		3
	<b>Levélnyel: hosszúság</b>	medium	közepes		5
		long	hosszú		7
23.	<b>Petiole: colour</b>	yellow	sárga		1
	<b>Levélnyel: szín</b>	green	zöld		2
		purple red	lilás-vörös		3
24.	<b>Flower bud: shape</b>	ovate	tojásdad		1
	<b>Virág: bimbó alakja</b>	obovate	fordított tojásdad		2



		rounded	kerek		3
25.	<b>Flower bud: colour</b>	white	fehér		1
	<b>Virág: bimbó színe</b>	pink	rózsaszín		2
		red	vörös		3
		purple red	lilás-vörös		4
		violet	lila		5
26.	<b>Plant: frequency of cluster</b>	rare	ritka		3
	<b>Növény: virágfürtök sűrűsége</b>	medium	közepes		5
		dense	sűrű		7
27.	<b>Cluster: number of flower</b>	few	néhány		3
	<b>Fürt: virágok száma</b>	medium	közepes		5
		many	sok		7
28.	<b>Pedicel: length</b>	short	rövid		3
	<b>Kocsány: hosszúság</b>	medium	közepes		5
		long	hosszú		7
29.	<b>Pedicel: colour</b>	yellow	sárga		1
	<b>Kocsány: szín</b>	green	zöld		2
		pink	rózsaszín		3
		purple	püspöklila		4
30.	<b>Flower. type</b>	single	egyszerű		1
	<b>Virág: típus</b>	double	telt		2
31.	<b>Flower: size</b>	small	kicsi		1
	<b>Virág: méret</b>	medium	közepes		2
		large	nagy		3
32.	<b>Corolla: colour</b>	white	fehér		1
G	<b>Szirom: szín</b>	light pink	világos rózsaszín		2
(+)		medium pink	közép rózsaszín		3
		dark pink	sötét rózsaszín		4
		reddish pink	vöröses rózsaszín		5
		purple red	lilás-vörös		6
		violet pink	ibolyás-rózsaszín		7
		light violet	világos ibolya		8
33.	<b>Calyx: colour</b>	yellowish green	sárgászöld		1
	<b>Csésze: szín</b>	light green	világoszöld		2
		purple red	lilás-vörös		3

## MAGYARÁZATOK ÉS MÓDSZEREK / EXPLANATION AND METHODS

### 1. Növény: habitus / Plant: habit

A megfigyelést a téli időszakban, az egész növényen kell vizsgálni. / *Observations should be carried out on the whole plant, during the dormant period.*

### 2. Növény: növekedés erőssége / Plant: vigour

A növekedési erély meghatározásánál a vegetatív növekmény teljes terjedelmét figyelembe kell venni. / *The tree vigour should be considered as the overall abundance of vegetative growth.*

4. Vessző: szín / Shoot: colour

A megfigyelést az éves vesszőn, télen kell végezni. / *Observations should be carried out on the one year old shoots in winter.*

7, 8, 9, 10. Levél lemez: alak, méret, fényesség, szőrözöttség, szín / Leaf blade: shape, size, glossiness, pubescence, colour

A teljesen kifejtett levélen kell végezni, nyáron. / *Observations should be carried out on the fully developed leaves in summer.*

18. Fejlődő levél lemez: szín / Colour of shooting

A fiatal, még nem teljesen kifejtett levélen kell végezni. / *Observations should be carried out on the not fully developed leaves.*

32. Szirom: szín / Corolla: colour

A teljesen kinyílt virágon kell végezni / *Observations should be carried out on the fully open flowers.*

## **IRODALOM / LITERATURE**

**Tóth, I. (2012):** Lomblevelű díszfák és díszcserjék

**Hoffman, M.H.A. (2010-2015):** List of names of woody plants, International Standard ENA